

O Norte somos nós Rostos de um Novo Norte

We are Norte Portraits of Novo Norte



Photographs
Fotografias

António Sá
Claude Médale
Egídio Santos

Edição / Edition:

Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte / Unidade de Apoio à Estratégia de Comunicação do NORTE 2020

Coordenação Editorial / Editorial Coordination:

Vitor Devesa

Equipa técnica / Technical Team:

Ana Magalhães

Dora Barros

Fotografia / Photographie:

António Sá

Claude Médale

Egídio Santos

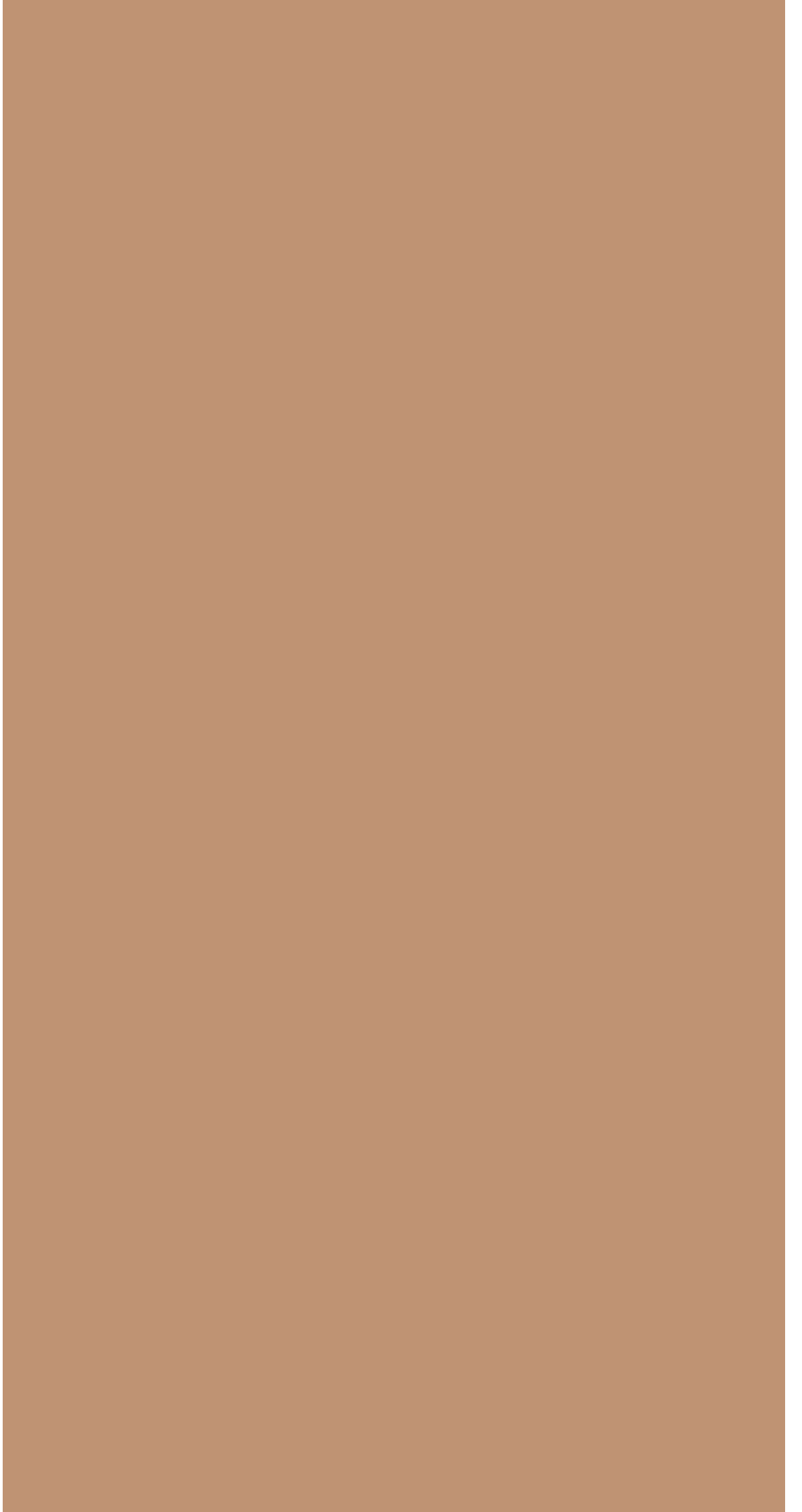
Design:

Atelier João Borges

Impressão / Print

Orgal

O Norte somos nós
We are Norte



O Norte somos nós

Rostos de um Novo Norte

O “ON.2 - O Novo Norte” (Programa Operacional Regional do Norte 2007/2013) é um instrumento financeiro de apoio ao desenvolvimento e à competitividade do Norte de Portugal, integrado no Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN) 2007/2013 e nos fundos da União Europeia destinados a Portugal. Com uma significativa dotação financeira de 2,7 mil milhões de Euros, permitiu viabilizar um investimento no Norte de Portugal de cerca de 3,2 mil milhões de Euros. O financiamento concedido teve como prioridades a regeneração urbana, a requalificação de centros escolares, a construção de equipamentos de proximidade, projetos empresariais, de empreendedores e de entidades do ensino superior, ações de promoção do património natural e cultural e atividades turísticas, culturais e de novos usos do mar.

Mas o “ON.2 – O Novo Norte” não é feito só de números nem de prioridades. Os protagonistas são sobretudo os responsáveis pelos investimentos efetuados e os beneficiários dos projetos que deverão conduzir a região para um patamar mais competitivo. Para um Novo Norte. A materialização deste conceito resultou na edição do livro e da exposição “O Norte somos nós – Rostos de um Novo Norte”, onde se reitera a aposta nos cidadãos para a afirmação de uma região dinâmica e competitiva com os apoios da União Europeia.

We are Norte

Portraits of Novo Norte

The "ON.2 – O Novo Norte" (Norte Portugal Regional Operational Programme 2007/2013) is a financial instrument to support the development and competitiveness of Norte Region, integrated within the National Strategic Reference Framework (NSRF) 2007/2013 and in the European Union (EU) funds intended for Portugal. With a significant financial provision of 2.7 billion Euro, it has allowed for an investment in the Norte Region of about 3.2 billion Euro. The priorities of the funding granted were urban regeneration, improvement of school centres, construction of proximity equipment, investments from enterprises, entrepreneurs and universities, actions for the promotion of cultural and natural heritage and also touristic, cultural and new uses of the sea activities.

But the "ON.2 – O Novo Norte" is not only made up of numbers or priorities. The stakeholders of this financial programme are mainly those responsible for the investments made and the beneficiaries of the projects that shall lead the region onto a more competitive level. The materialization of this concept resulted in the edition of the book and the exhibition "We are Norte – Portraits of Novo Norte", where the citizens' commitment to the affirmation of a dynamic and competitive region with the support of the European Union is reiterated.

António Sá



Rosário Correia Machado

Diretora da / Director of Rota do Romântico

Project: Dinamização Cultural e Turística da / Cultural and Tourist Promotion of the Rota do Romântico

Invest.: 2.670.193,48 EUR | ON.2: 2.269.664,48 EUR

O projeto permitiu a concretização de um amplo conjunto de atividades nos domínios da (in)formação, sinalização e promoção turísticas, bem como da educação patrimonial e da animação cultural.

The project allowed the implementation of a wide range of activities in the fields of information/training, tourist signage and promotion as well as in the areas of heritage education and cultural entertainment.



Jorge Ferreira Vaz

Diretor da / Director of Quinta dos Castanheiros
Project: Ampliação da / Expansion of Quinta dos Castanheiros

Invest.: 279.071,34 EUR | ON.2: 209.303,51 EUR



O investimento traduziu-se na construção de dois novos quartos, da loja de produtos regionais, da cozinha regional, do picadeiro e da cavaliçã e da aquisição de equipamento para o observatório de fauna e flora. Este projeto teve um impacto económico-financeiro relevante pelo aumento do número médio de turistas, das taxas de ocupação e da criação de postos de trabalho.

The investment resulted in the construction of two new rooms, of the regional products shop, of the regional cuisine, of the riding arena and of the stables and in the acquisition of equipment for the fauna and flora observatory. This project had a significant economic and financial impact, which was reflected in an increase in the average number of tourists, occupancy rates and creation of jobs.



Sónia Almeida

Administradora Delegada / Managing Director of ADERE - Peneda Gerês

Project: Gestão e dinamização da visitaçã no / Management and promotion of visitation in Parque Nacional da Peneda Gerês
Invest.: 639.987,11 EUR | ON.2: 511.989,69 EUR



Este investimento permitiu desenvolver diversas iniciativas didáticas, lúdicas e culturais, destinadas a residentes e a visitantes. Num território de baixa densidade desenvolver um projeto cultural e ambiental desta dimensão nunca teria sido possível sem haver financiamento externo aos municípios.

This investment allowed the development of several educational, recreational and cultural initiatives aimed at residents and visitors. It would never have been possible to develop a cultural and environmental project of this size in a low-density area without external funding to municipalities.



Adriana

9 anos, Aluna do 3.º ano do Centro Escolar de Santa Maria / Student in Grade 3

Project: Construção do / Construction of th School Centro Escolar de Santa Maria
Invest.: 2.066.525,72 EUR | ON.2: 1.756.546,86 EUR

A nossa escola é especial porque tratamo-nos todos como irmãos. Os professores são nossos amigos e ajudam-nos muito. Aqui fazemos muitas atividades e a biblioteca é muito boa. Os meninos das escolas mais velhas deviam vir todos para esta escola porque esta é nova e tem muitas condições, por isso ainda bem que a Europa deu dinheiro para construir esta escola.

Our school is special because we treat each other like siblings. The teachers are our friends and help us a lot. Here we have a lot of activities and the library is very good. The boys and girls of older schools should all come to this school because it is new and is in good state of repair, so we are glad that Europe has given money to build this school.



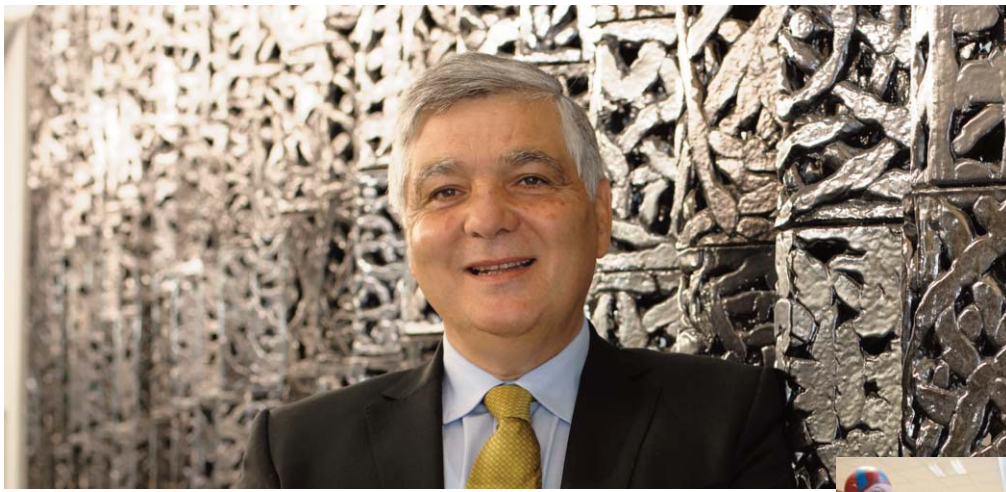
Diane Diyons e Lena Davis

Turistas de Seattle, EUA / Tourists from Seattle, USA

Project: Apoio à visitaç o da Torre de Menagem do / Support to the visitation of the Keep of the Castelo de Guimarães
Invest.: 427.943,52 EUR | ON.2: 363.751,99 EUR

Tudo isto é fantástico. Sou de Seattle e nos EUA não existem castelos. Não conhecia a história deste monumento, não estudei previamente, mas   espantoso ver como na Era Medieval já eram tão inteligentes. O Castelo está ótimo, os acessos são seguros e estes painéis informativos são muito úteis.

All of this is fantastic. I'm from Seattle and in the USA there are no castles. I wasn't familiar with the history of this monument, as I have not previously studied it, but it is amazing to see how, in the Middle Ages, people were already so ingenious. The Castle is great, the access routes are safe and these information boards are very useful.



João Fernando Brito Nogueira

Presidente do Conselho Diretivo da Fundação Bienal de Arte de Cerveira / Chairman of the Executive Board of the Biennial of Cerveira Art Foundation



Project: Bienal de Cerveira | 35 anos de valores culturais e arte contemporânea / Biennial of Cerveira | 35 years of cultural values and contemporary art
Invest.: 252.239,52 EUR | ON.2: 214.403,60 EUR

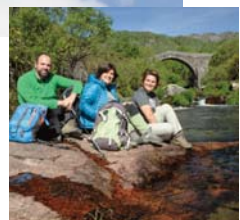
O projeto "Bienal de Cerveira | 35 anos de valores culturais e arte contemporânea" incidiu sobre a inventariação, restauro e conservação do acervo da Fundação, composto por mais de 500 obras e avaliado em mais de 1 milhão de euros. Graças a esta candidatura foi, igualmente, possível concretizar um plano de promoção e divulgação deste património, permitindo ao público o acesso e conhecimento deste legado.

The project focused on the inventory, restoration and conversation of the Foundation's collection, comprised of more than 500 works and valued at more than 1 million euros. Thanks to this application, it was also possible to implement a promotion and dissemination plan for this heritage, thus allowing the public to access and become familiar with this legacy.



Marina Carvalho

Proprietária da empresa / Owner of the company Elos da Montanha



Project: Valorização do espaço natural da Serra Amarela pelos municípios Terras do Bouro e Ponte da Barca / Upgrading of the Sierra Amarela nature site by the municipalities of Terras de Bouro and Ponte da Barca
Invest.: 685.830,47 EUR | ON.2: 582.955,90 EUR

Atualmente o turismo de natureza desenvolve um importante chamariz para todo o Parque Nacional Peneda-Gerês. A Serra Amarela é um eixo movimentado através de equipamentos instalados, que foram objeto de financiamento, como são os percursos pedestres.

Currently, nature tourism stands as an important tool of attraction to the entire Peneda-Gerês National Park. It is an axis driven by the different equipment installed, as, for instance, the walking trails, which were the subject of financing.



Jaime Maldonado Pires

Coordenador Científico do Centro de Investigação de Montanha / Scientific Coordinator of the Mountain Research Centre (CIMO) do Instituto Politécnico de Bragança

Project: Construção e equipamento de laboratórios de investigação do / Construction and equipping of CIMO
Invest.: 1.882.558,49 EUR | ON.2: 1.600.174,73 EUR

O financiamento das infraestruturas laboratoriais do CIMO permitiu dotar esta unidade de investigação de capacidades analíticas nas áreas científicas de solos, de físico-química e de biologia, essenciais para a valorização dos recursos e produtos de montanha, e consequentemente, dos ecossistemas destas regiões mais desfavorecidas do país. Será ainda a base para o futuro desenvolvimento desta unidade e da região através da fixação de recursos humanos altamente qualificados.

The financing of CIMO's laboratory infrastructure helped to provide this research unit with analytical capabilities in the scientific areas of soils, physics and chemistry and biology, which are essential for the development of resources and mountain products, and, consequently, of the ecosystems of these disadvantaged regions of the country. It will also stand as the basis for the future development of this unit and of the region through the settlement of highly qualified human resources.



Petra Pereira

Utente do / User of the EcoDomus Bragança

Project: Construção do EcoDomus, para acolhimento do Balcão Único e de Serviços do Município de Bragança / Construction of EcoDomus, to house the Single Service Desk of the Municipality of Bragança
Invest.: 4.088.368,42 EUR | ON.2: 3.475.113,18 EUR

O edifício está muito bem concebido. Em termos de condições para os utentes é um espaço agradável, muito funcional e que acatela as necessidades das pessoas com mobilidade reduzida. Penso que este edifício é o espelho da boa aplicação dos fundos comunitários não só porque tem uma componente ambiental muito relevante, mas também porque se destina ao usufruto da população de Bragança.

The building is very well designed. In terms of conditions for the users, it is a pleasant space, very functional, which ensures the needs of people with reduced mobility. I believe this building is the mirror of the adequate investment of EU funds, not only because it has a very important environmental component, but also because it is for the enjoyment of the people of Bragança.



Miguel Fonseca e Miguel Oliveira
CEO da EDIGMACOM

Project: Sistema Multitoque para Aplicações de Interatividade -
Internacionalização e Consolidação da Estrutura Organizacional /
Multitouch System for Interactivity Applications - Internationalization and Consolidation of the Organizational Structure
Invest.: 747.146,61 EUR | Apoio ON.2: 368.528,79 EUR

O apoio do ON.2 - O Novo Norte contribuiu decisivamente para o reforço da empresa, fabricante de tecnologia multitoque para grandes formatos, nos mercados internacionais, bem como, para sustentar a equipa de investigação.

The support of ON.2 - The New North decisively contributed to the assertion of the company, a multitouch large-format technology manufacturer, in international markets as well as to the sustainability of the research team.



Manuel Pinheiro
Presidente da Comissão Executiva da Comissão de Viticultura da Região dos Vinhos Verdes / Chairman of the Executive Board of the Committee for the Viticulture of the Region of the Vinhos Verdes

Project: Enoturismo / Wine Tourism Minho IN
Invest.: 1.447.012,26 EUR | ON.2: 1.012.908,59 EUR

O projeto visou impulsionar o enoturismo na região. É um bom exemplo de articulação entre os meios financeiros da UE, geridos pela CCDR-N, a CVR dos Vinhos Verdes e a rede empresarial da região.

The project's goal was to boost wine tourism in the region. It is a good example of coordination between the financial resources of the EU, managed by the CCDR-N, the CVR of Vinhos Verdes and the business network of the region.





Alexandrina Fernandes

Diretora de / Director of A. Montesinho Turismo

Project: Consolidação e Internacionalização da marca / Consolidation and Internationalization of the brand

A. MONTESINHO TURISMO

Invest.: 249.620,96 EUR | ON.2: 140.254,74 EUR

Com o recurso aos fundos comunitários, foi possível abordar outros mercados, dotarmo-nos de recursos humanos e ferramentas digitais, acrescentando valor à nossa oferta turística e criando experiências únicas para os nossos clientes.

By turning to EU funds, it was possible to address other markets, equip ourselves with human resources and digital tools, thus adding value to our tourism offer and creating unique experiences for our customers.



Jorge Jacoto Lourenço

Presidente da Direção da Frauga - Associação para o Desenvolvimento Integrado de Picote / Chairman of the Board of Frauga - Association for the Integrated Development of Picote

Project: TERRA MATER Ecomuseu / Ecomuseum de la Tierra de Miranda

Invest.: 131.327,75 EUR | ON.2: 91.929,42 EUR

O TERRA MATER - Ecomuseu de la Tierra de Miranda tem como fio condutor os quatro elementos naturais - Água, Terra, Fogo e Ar, propondo uma nova visão sobre a terra e a região, valorizando o património material e imaterial, a língua mirandesa, as práticas tradicionais e os recursos naturais e humanos. O apoio dos fundos comunitários foi importante para a sua afirmação e divulgação.

TERRA MATER - Ecomuseum de la Tierra de Miranda's central thread are the four natural elements - Water, Earth, Fire and Air, thus proposing a new view of the land and the region, valuing the tangible and intangible heritage, the Mirandese language, the traditional practices and natural and human resources. The support of EU funds was important for its assertion and disclosure.



Paulo Brandão e Cláudia Leite

Diretor Artístico e Administradora Executiva do / Artistic Director and Executive Director of Theatro Circo



Projects: Aquisição de equipamento para a projeção de Cinema no / Acquisition of equipment for the projection of Cinema at Theatro Circo e/and MUSA - Criação e Programação no Feminino / Creation and Programming in the Female Gender

Invest.: 440.187,26 EUR | ON.2: 374.159,17 EUR

A importância de se chamar "Theatro"! Após os seus 100 anos, o capital simbólico do Theatro Circo é hoje inquestionável em Braga e na região e o seu futuro é uma responsabilidade de todos. Os investimentos apoiados são dois exemplos de uma atitude moderna e construtiva que certamente contribuem para o enriquecimento da Cultura a Norte.

The importance of being called "Theatro"! After 100 years, the symbolic capital of the Theatro Circo today is unquestionable in Braga and in the region, and its future is a responsibility shared by all of us. Both investments are examples of a modern and constructive attitude that certainly contribute to the enrichment of the Culture in the Norte.



Mara Pereira, Rita Enes, Diana Gonçalves, Sabrina da Costa

Alunas do 1.º ano do Curso de Desporto e Lazer da Escola Superior de Desporto de Melgaço / Students of the 1st year of the Sports and Leisure Study Programme of the Melgaço School for Higher Education in Sports



Project: Construção da Escola Superior de Desporto de Melgaço do Instituto Politécnico de Viana do Castelo / Construction of the Melgaço School for Higher Education in Sports of the Polytechnic Institute of Viana do Castelo

Invest.: 4.979.679,36 EUR | ON.2: 4.232.727,46 EUR

É útil que se utilizem os fundos comunitários na construção de escolas. No Alto Minho não existia nenhuma faculdade de desporto com as condições desta. O investimento que foi feito aqui não foi em vão. Cada vez há mais alunos e isso é a prova que esta escola era necessária.

It is useful to use European funds to build schools. In the region of Alto Minho, there was no school for higher education in sports with the conditions this one has to offer. The investment made here was not in vain. The number of students is increasing and that is proof that this school was needed.

Claude Médale



Joaquim Moreira
CEO da Acushla

Project: Conquista do Mercado Internacional / Conquest of the International Market

Invest.: 417.083,10 EUR | ON.2: 230.804,17 EUR

Este projeto e o apoio dos fundos comunitários foram vitais para a rápida internacionalização e expansão mundial da nossa marca, hoje presente em vários pontos do globo.

This project and the support of European funds were vital to the fast internationalisation and global expansion of our brand, which is present in different parts of the world today.



Olga Martins

CEO da Lavradores de Feitoria, Vinhos de Quinta SA

Project: Consolidação e Desenvolvimento de Mercados Externos / Consolidation and Development of Foreign Markets

Invest.: 208.378,85 EUR | ON.2: 94.846,60 EUR

Com este investimento vimo-nos dotados de ferramentas que permitiram promover a Lavradores de Feitoria, o Douro e o nosso País com a excelência que os mesmos merecem. Por isso, foi importante o apoio do ON.2.

With this investment we found ourselves equipped with tools that allowed us to promote Lavradores de Feitoria, the Douro region and our country with the excellence that they deserve. That is why ON.2 support was important.



Gonçalo Correia-dos-Santos

Fundador da / Founder of Pipadouro

Project: Consolidação e Desenvolvimento de Mercados Externos / Consolidation and Development of Foreign Markets

Invest.: 208.378,85 EUR | ON.2: 94.846,60 EUR

Foi-nos possível aceder à ajuda do QREN graças à visão da CCDR-N na sua intervenção e parecer positivo de considerar o projeto de grande interesse para o Turismo do Norte do País e mesmo na imagem de Portugal no exterior. Estamos muito reconhecidos e agradecidos pois o Pipadouro é hoje um projeto de sucesso.

We were able to access the NSRF thanks to the vision of CCDR-N in its intervention and positive opinion to consider the project of great interest to the tourism in the north region of the country and the image of Portugal abroad. We are very grateful and thankful because Pipadouro is a successful project today.



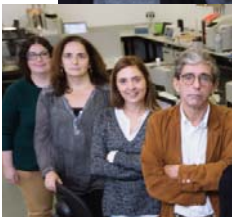


Mariana Andrade
Diretora da / Director of Douro Skincare

Project: Douro Empreendedor / Entrepreneur
Invest.: 447.879,64 EUR | ON.2: 361.707,61 EUR

O caminho foi sendo traçado com apoios como financiamento bancário e verbas do QREN para a qualificação da empresa e internacionalização. Os fundos comunitários possibilitaram-nos estar, desde o início, em contacto com potenciais clientes internacionais, permitiu prospetivar estrategicamente e afinar o posicionamento e desenvolvimento dos produtos de forma adaptada às exigências reais do mercado.

Bank financing and NSRF funds paved the way for the company's qualification and internationalisation. Since the beginning, European funds enabled us to be in contact with potential international customers, to strategically prospect and to fine-tune the positioning and development of products tailored to the actual requirements of the market.



Arlete Faia
Professora da Universidade de / Professor at the University of Trás-os-Montes e Alto Douro

Project: ENOEXEL - From vineyard to wine: targeting grape and wine excellency
Invest.: 507.406,62 EUR | ON.2: 431.295,64 EUR

O cofinanciamento atribuído pelo ON.2 permitiu à UTAD reafirmar-se como motor de redes nacionais e internacionais de colaboração científica e tecnológica na área da vitivinicultura.

The co-financing allocated by ON.2 allowed UTAD to reassert itself as an engine of national and international networks of scientific and technological cooperation in the field of viticulture.



Bruno André

Coautor do projeto Incubadora para o Design de Mobiliário e Artes Decorativas de / Co-author of the Incubator for Furniture Design and Decorative Arts project in Paredes



Project: Incubadora para o Design de Mobiliário e Artes Decorativas / Incubator for Furniture Design and Decorative Arts

Invest.: 3.157.500,00 EUR | ON.2: 2.526.000,00 EUR

Na concretização do projeto apercebemo-nos da importância fulcral dos apoios comunitários, uma vez que, através dessa alavancagem, foi possível a obtenção de um nível qualitativo que esses mecanismos exigem. Só assim foi possível obter um resultado equilibrado entre expectativas, necessidades e objetivos do programa inicial e as capacidades do Município e seus parceiros.

During the implementation of the project, we realised the central importance of community support. Through this leverage we could reach a quality level that these mechanisms require. Only then it was possible to achieve a balanced outcome between expectations, needs and goals of the initial programme and the capabilities of the Municipality and its partners.



Alberto Meireles

Sócio e Administrador do / Partner and CEO of Monverde Wine Experience Hotel



Project: Monverde Wine Experience Hotel

Invest.: 3.446.647,40 EUR | ON.2: 2.584.985,55 EUR

Os programas do QREN e Novo Norte vieram possibilitar o surgimento desta unidade sui generis complementando e melhorando a oferta do Turismo do Porto e Norte de Portugal.

NSRF and the Novo Norte programmes came to allow the emergence of this unique accommodation, complementing and improving the tourism supply in Porto and Norte.



Isabel Marrana

Diretora da Associação das Empresas de Vinho do Porto /
Director of Association of Port Wine Companies

Project: Vinho do Porto Atração Turística do Norte - Plano
Estratégico de Internacionalização e Inovação Coletiva e Empresarial do Setor
dos Vinhos do Douro e do Porto

Invest.: 349.083,16 EUR | ON.2: 244.358,21 EUR

Sendo a Associação das Empresas de Vinho do Porto uma associação sem fins lucrativos, o acesso a fundos comunitários é fundamental e essencial para desenvolver estas iniciativas que visam a promoção do enoturismo no Porto e Norte de Portugal, suscitando o interesse dos consumidores e conhecedores internacionais de Vinho do Porto em visitar, conhecer e explorar toda a região de origem deste produto emblemático.

As Association of Port Wine Companies is a non-profit association, access to European funds is crucial and essential to develop these initiatives with the aim of promoting wine tourism in Porto and Norte Region, making consumers and international connoisseurs of Port Wine interested in visiting, knowing and exploring the whole region of origin of this flagship product.



Teresa Fraga

Presidente da Associação No Meio do Nada / President of the
No Meio do Nada Association

Project: Unidade Pediátrica de Cuidados Continuados e
Paliativos / Pediatric Unit for Continued and Palliative Care

Invest.: 1.531.193,84 EUR | ON.2: 918.716,30 EUR

O KASTELO - Primeira Unidade de Cuidados Integrados Pediátricos iniciou uma nova etapa nos cuidados administrados à criança com doença crónica. Tudo isto só foi possível graças ao financiamento do ON.2 que veio dar vida aos dias destas crianças da Região do Norte.

KASTELO - The First Paediatric Integrated Care Unit began a new stage in the care provided to children with chronic illness. All that was made possible thanks to ON.2 funding, which gave life to the days of these children in the Norte Region.



Baldur Brönnimann

Maestro dos Agrupamentos Residentes da Casa da Música /
Maestro of Casa da Música Resident Groups

Project: Internacionalização dos Agrupamentos Residentes da
Casa da Música / Internationalisation of Casa da Música Resident Groups
Invest.: 995.918,83 EUR | ON.2: 697.143,21 EUR

Existem poucas artes que reflitam o espírito europeu como a música clássica e também,
por isso, o apoio dos fundos comunitários a este projeto fez todo o sentido.

There are few arts that reflect the European spirit as classical music does. Therefore, the
support of European funds to this project made sense.



Ana Pinho

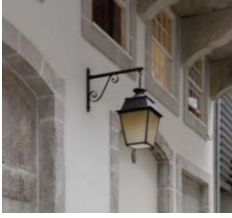
Presidente do Conselho de Administração da Fundação de
Serralves / Chairman of the Board of Directors of Serralves
Foundation

Project: Improvisações/Colaborações (2011), SERRALVES@PORTO: DESTINATION
3.0 (2014), Serralves Ecosystema Criativo (2014/2015)
Invest.: 2.185.452,29 EUR | ON.2: 1.529.816,60 EUR

A Fundação de Serralves, de acordo com a sua matriz criativa e desafiante, tem vindo a
desenvolver diversos projetos inovadores que mereceram o apoio do ON.2. É justo
sublinhar que os fundos comunitários se revelaram fundamentais para a viabilização
destes projetos. Sem este apoio não teria sido possível atingir resultados tão positivos para
a instituição, os seus públicos, a Região e o País.

According to its creative and challenging origin, the Serralves Foundation has developed
several innovative projects that deserved ON.2 support. It is worthy to emphasise that
European funds have proved critical to the feasibility of these projects. Without this
support it would not have been possible to achieve such positive results for the institution,
its stakeholders, the region and the country.





Pedro Aparício

Diretor do / Director of Teatro do Bolhão

Project: Palácio do Bolhão - restauros finais e apetrechamento técnico

Invest.: 349.161,84 EUR | ON.2: 279.329,47 EUR

A candidatura ao ON.2 permitiu o desfecho do longo processo de reabilitação do Palácio do Bolhão, monumento nacional e edifício emblemático da cidade do Porto. A reconversão do palácio teve como patronos a Câmara Municipal do Porto e os Ministérios da Educação e da Cultura, e envolveu ativamente a comunidade. Contudo, a plena materialização deste projeto simbólico, Prémio Nacional de Reabilitação Urbana 2015, só foi possível graças à intervenção determinante dos fundos comunitários que garantiram cerca de 60% do financiamento necessário.

The application to ON.2 allowed completing the long retrofitting process of the Palácio do Bolhão, a national monument and emblematic building in the city of Porto. The retrofitting of the palace had as sponsors the Municipality of Porto and the Ministries of Education and Culture, and actively involved the community. However, the full implementation of this symbolic project, which was awarded the National Prize for Urban Renewal in 2015, was only possible thanks to the decisive intervention of the European funds that ensured about 60% of the necessary funding.



Fátima Pinheiro

Florista na cidade da / Florist in the city of Régua

Project: Entre Margens e Valorização, Animação e Divulgação do Património da Região Demarcada do Douro

Invest.: 1.243.577,95 EUR | ON.2: 1.057.041,27 EUR

O “Entre Margens” aproximou o Museu do Douro da população. Os fundos comunitários devem ser aplicados em projetos como este, porque ajudam a divulgar a região e aproximam as pessoas da cultura e do museu.

"Entre Margens" brought the Douro Museum closer to the population. European funds should be invested in projects like this, because they help to promote the region and bring people closer to the culture and the museum.



Cátia Maravilha

Enfermeira do Hospital de Proximidade de Lamego / Nurse at Lamego Outreach Hospital



Project: Construção do Hospital de Proximidade de Lamego / Construction of the Lamego Outreach Hospital
Invest.: 38.037.245,66 EUR | ON.2: 26.626.071,96 EUR

O Hospital de Proximidade de Lamego é um projeto inovador, uma vez que foi o primeiro hospital em Portugal a ser construído de raiz para os cuidados de ambulatório. Este modelo de hospital representa um benefício para todos, uma vez que dá uma resposta pronta aos doentes, tem um impacto social quase nulo e diminui os custos do Orçamento de Estado. O Estado deveria apostar mais em hospitais como este.

Lamego Outreach Hospital is an innovative project, as it was the first hospital in Portugal to be built from scratch for outpatient care. This hospital model represents a benefit for everyone, since it gives a prompt response to patients, has almost no social impact and reduces the State Budget costs. The State should invest more in hospitals like this.



Luís Sebastian

Diretor do Museu de Lamego / Director of Lamego Museum

Project: Vale do Varosa / Varosa Valley
Invest.: 2.921.641,91 EUR | ON.2: 2.483.395,62 EUR



Uma viagem no tempo e um encontro com o passado e o futuro é a proposta do projeto "Vale do Varosa". O Douro e o Varosa têm agora motivos acrescidos de visita, contribuindo decisivamente os fundos comunitários para o desenvolvimento turístico-cultural da região, como fator de desenvolvimento e coesão nacionais.

A journey through time and a meeting with the past and the future is the proposition of the "Varosa Valley" project. Douro and Varosa now have more reasons to be visited, and European funds contribute decisively for tourism and cultural development of the region as an element of development and national cohesion.

Egídio Santos



Braz da Costa

Diretor Geral do Centro Tecnológico Indústrias Têxtil e do Vestuário de Portugal (CITEVE) / General Director of the Technological Centre for the Textile and Clothing Industries of Portugal

Project: QUALTEX@MOBI - Qualidade Têxtil nos Mercados da Mobilidade / Textile Quality in Mobility Markets

Invest.: 922.409,32 EUR | ON.2: 645.686,53 EUR

Os incentivos atribuídos ao projeto permitiram em pleno uma operação pré-competitiva de criação de condições para a produção de têxteis técnicos para o setor automóvel crescer em áreas de elevada exigência e valor acrescentado. Correu bem.

The incentives granted to the project allowed for a full pre-competitive operation in the creation of conditions for the production of technical textiles for the automotive industry to grow in areas of high demand and added value. It went well.



Marta Pinto

Fundadora da Iniciativa / Founder of the Initiative

Project: FUTURO - Projeto das 100.000 árvores na Área Metropolitana do Porto / FUTURO - Project involving 100,000 trees in the Porto Metropolitan Area
Invest.: 248.712,95 EUR | ON.2: 186.534,73 EUR



Os fundos comunitários ajudaram a consolidar o projeto: mais área reabilitada, árvores plantadas, voluntários e parceiros envolvidos, bem como um novo posto de trabalho criado.

The European funds helped to consolidate the project: increased rehabilitated area, more planted trees, more volunteers and partners involved, as well as the creation of a new job position.



Rui Reis

Diretor do / Director of 3B's Research Group da Universidade do Minho

Project: Reforço da infraestrutura científica e Nova Infraestrutura Laboratorial de Suporte à Inovação e Investigação / Strengthening the scientific infrastructure and New Laboratory Infrastructure to Support Innovation and Research
Invest.: 4.702.261,42 EUR | ON.2: 3.765.191,60 EUR



O projeto possibilitou a aquisição de um conjunto de equipamentos que permitiram consolidar as valências existentes no grupo 3B's, nomeadamente equipamentos de processamento e caracterização de materiais, de isolamento celular e de caracterização biológica in vitro e in vivo.

The project enabled the acquisition of a set of equipment that allowed consolidating the already existing aspects of the 3B's group, namely equipment related to the processing and characterization of materials, cell isolation and in vitro and in vivo biological characterization.



Cláudio Fernandes
CEO ADCLICK

Project: Desenvolvimento de uma Ferramenta para campanhas de Marketing Digital e / Development of a Tool for Digital Marketing campaigns and Adclick for World
Invest.: 662.370,40 EUR | ON.2: 368.431,54 EUR

O apoio dos fundos comunitários foi essencial para a execução do projeto, que suportou a rápida expansão e competitividade da empresa, criando novos postos de trabalho e consolidando o marketing digital de performance em Portugal.

The support of European funds was crucial for implementing the project, which supported the company's rapid growth and competitiveness, by creating new jobs and strengthening performance digital marketing in Portugal.



Helena Gomes Fernandes
Diretora de Marketing da / Marketing Director of APDL -
Administração dos Portos do Douro, Leixões e Viana do
Castelo

Project: Construção do novo Terminal de Cruzeiros do Porto de Leixões
Invest.: 41.532.532,32 EUR | ON.2: 25.495.826,22 EUR

O Terminal de Cruzeiros de Leixões apresenta-se como um cartão-de-visita do destino Porto e Norte, no qual a notoriedade e excelência são elementos chave, que se posicionam como alavancas do desenvolvimento da economia e da comunidade local e regional.

The Leixões Cruise Terminal stands as the calling card for Porto and the Norte as a destination, in which reputation and excellence are key elements, which position themselves as levers for developing the economy and the local and regional community.



Artur Cardoso

Administrador do / Manager of Pena Aventura Park

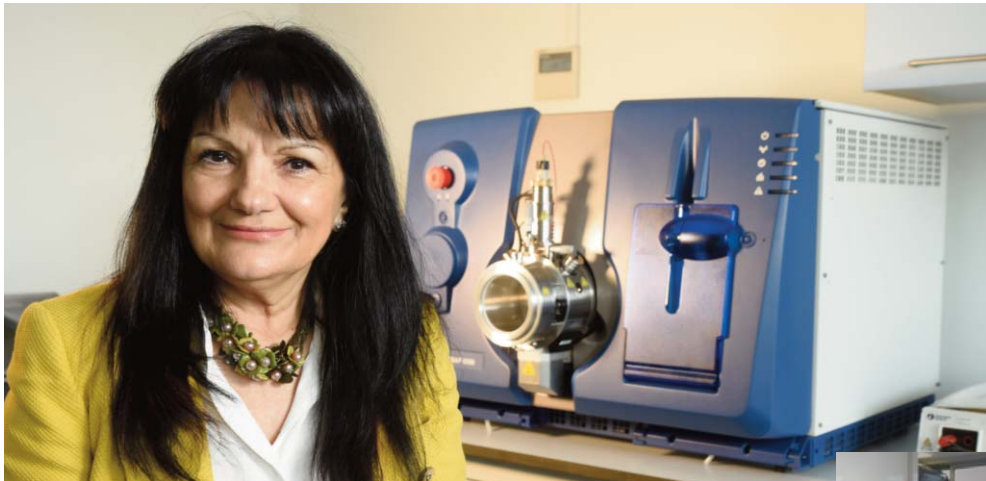
Project: Pena Aventura Park

Invest.: 4.792.143,86 EUR | ON.2: 3,588.237,60 EUR



Os fundos comunitários que foram investidos neste projeto foram decisivos para a concretização do mesmo, permitindo dotar o parque de infraestruturas, edifícios de apoio e equipamentos de animação turística. Passou a ter as condições desejáveis para brindar os visitantes com a qualidade que estes esperam e que a região merece.

The EU funds that supported this investment were crucial to its implementation and it allowed the park to provide infrastructures, support buildings and tourist animation equipment. Now we have the desired conditions to provide the quality our visitors expect and the region deserves.



Laura Vilarinho

Coordenadora do / Coordinator of the Instituto Nacional de Saúde Ricardo Jorge

Project: Atualização tecnológica do Programa Nacional do Diagnóstico Precoce / Technological update of the National Early Diagnosis Programme

Invest.: 203.810,00 EUR | Apoio ON.2: 163.048,00 EUR



Este projeto possibilitou a atualização tecnológica do Programa Nacional de Diagnóstico Precoce, permitindo a implementação de testes mais específicos, com vista à diminuição da taxa de falsos positivos e consequentemente da ansiedade dos pais. Este avanço tecnológico maximizou o valor do programa e, naturalmente, do rastreio neonatal no nosso País.

This project enabled the technological updating of the National Early Diagnosis Programme, thus allowing the implementation of more specific tests, in order to reduce the false positive rate and, consequently, parents' anxiety. This technological advance has maximized the value of the programme and, of course, of neonatal screening in our country.



Ana Rita

11 anos, Aluna da Escola de Música no Mercado Cultural do Carandá / Student attending the Music School at the Cultural Market of Carandá

Project: Construção da Escola de Música no Mercado Cultural do Carandá pelo Município de Braga / Construction of the Music School at the Cultural Market of Carandá by the Municipality of Braga

Invest.: 2.208.220,35 EUR | ON.2: 1.876.987,30 EUR

Aqui é muito fácil aprender. Acho que esta escola também é muito importante para a cidade porque torna Braga mais interessante e com mais cultura e, os fundos europeus que foram investidos, aqui estão a servir para que muitas crianças tenham oportunidade de aprender música e tocar um instrumento.

Here it is very easy to learn. I think this school is also very important to the city because it makes Braga more interesting and with more culture resources. The European funds that were invested here are giving many children the opportunity to learn music and play an instrument.



Luís Alves

Sócio-gerente / Managing-Partner of Cantinho das Aromáticas

Project: Infusão Premium / Premium Infusion

Invest.: 240.192,21 EUR | ON.2: 178.338,42 EUR

O financiamento comunitário é decisivo ao permitir que uma empresa da nossa escala desenvolva investigação e crie ao mesmo tempo valor acrescentado para os seus produtos.

European funding is crucial because it enables a company of our size to develop research while creating added value for its products.



Raul Roque, Fernando Sá, Alexandre Lima, Manuel Roque
of Pitágoras Arquitetos

Project: Construção da Plataforma das Artes pela Cooperativa A Oficina / Construction of the Platform of Arts by the Cooperative A Oficina
Invest.: 436.721,40 EUR | ON.2: 307.966,68 EUR



No que respeita à sua arquitetura o edifício teve um excelente acolhimento, não só da população em geral mas também da crítica especializada. Foi muito premiado, com 5 importantes prémios internacionais de arquitetura e foi amplamente divulgado em mais de três dezenas de prestigiadas publicações de variados países. Parece-nos também evidente que este projeto como muitos outros desenvolvidos para a Guimarães Capital Cultural Europeia 2012, só foram possíveis através do apoio de fundos comunitários, tendo estes sido, portanto, decisivos para a sua concretização.

With regard to its architecture, the building received excellent criticism, not only from the general public but also from specialised critics. It was highly awarded with 5 major international architecture awards and was widely disseminated in more than three dozen prestigious publications of various countries. It also seems clear that this project, as many others developed for the Guimarães - European Cultural Capital 2012, were only possible with the support of European funds, having the latter, thus, been decisive for their implementation.



Joana Santos e Hugo Silva
Empresa DAM, incubada na / of the DAM company,
incubated at the Oliva Creative Factory

Project: Construção da Incubadora OLIVA Creative Factory
Invest.: 8867468,09 EUR | ON.2: 7537347,85 EUR



Esta estrutura extraordinária onde se instala a DAM foi possível pelos fundos comunitários e é possível pela determinação e energia das pessoas, honrando o passado e construindo um futuro promissor.

This extraordinary structure which houses the DAM was only possible due to EU funds and the determination and energy of the people, honouring the past and building a promising future.



Nuno Botelho

Presidente da Associação Comercial do Porto / Chairman of the Porto Trade Association

Project: Reabilitação do Palácio da Bolsa / Rehabilitation of the Stock Exchange Palace
Invest.: 1.287.280,17 EUR | ON.2: 901.096,14 EUR

O Projeto de Reabilitação do Palácio da Bolsa, que mereceu o apoio ON.2, permitiu a recuperação de áreas estruturais que exigiam intervenções extremamente delicadas e multidisciplinares. Nesse sentido, foi verdadeiramente crucial para que o Palácio possa continuar a desempenhar o seu papel como âncora de desenvolvimento.

The Rehabilitation Project of the Palácio da Bolsa, which was supported by the ON.2, allowed the recovery of structural areas requiring extremely delicate and multidisciplinary interventions. In this regard, it was truly crucial for the Palace to continue to play its role as a development anchor.



Nuno Gomes Oliveira

Biólogo Fundador da Reserva Natural Local do Estuário do Douro / Biologist Founder of the Local Nature Reserve of the Douro Estuary

Project: Criação da Reserva Natural Local do Estuário do Douro / Creation of Local Nature Reserve of the Douro Estuary
Invest.: 282.254,91 EUR | ON.2: 239.916,68 EUR

O ON.2 foi decisivo para a instalação da reserva, pois permitiu construir o centro de acolhimento, observatórios e outras estruturas e editar o guia da Reserva. Por ser um local a curta distância dos centros de Gaia e do Porto, esta área protegida é diariamente procurada por fotógrafos e observadores de aves, dando assim um contributo para o desenvolvimento local.

The ON.2 was decisive for the installation of the reserve, as it allowed to build the welcoming centre, observatories and other structures, and edit the guide of the Reserve. For being a place within walking distance of the centres of Gaia and Porto, this protected area is visited, on a daily basis, by photographers and bird watchers, thus making a contribution to local development.



Miguel Oliveira

Fundador e Ceo da Tech4home, incubada na Sanjotec /
Founder and CEO of Tech4home, incubated in Sanjotec

Project: Sanjotec - Criação do Núcleo de I&D Empresarial /
Creation of the Corporate R&D Centre
Invest.: 6.518.302,94 EUR | ON.2: 5.214.642,35 EUR



Desde a sua incubação, disponibilizando recursos físicos e humanos partilhados, promovendo ativamente a aproximação dos diversos agentes económicos com as empresas, até ao momento atual, em que se colocam outro tipo de desafios, como o processo de internacionalização, a Sanjotec tem estado sempre presente, sendo um agente facilitador de maior importância para o sucesso da empresa, da comunidade empresarial e de toda a região.

Since its incubation, providing shared physical and human resources, actively promoting the approximation between the different economic agents and the companies, up to the present time, when other challenges must be faced, such as its internationalization process, Sanjotec has been present as a major facilitating agent for the success of the company, of the business community and of the entire region.



Clara Gonçalves

Diretora Executiva do UPTEC - Parque de Ciência e Tecnologia da Universidade do Porto / Executive Director of UPTEC - Science and Technology Park of the University of Porto

Project: Consolidação do / Consolidation of UPTEC
Invest.: 13.974.050,87EUR | ON.2: 11.877.943,24EUR



Hoje sabemos que o UPTEC é uma aposta ganha, pelas mais de 400 empresas apoiadas, pelos mais de 2000 postos de trabalho qualificado criados, mas, principalmente, pelo impacto que a riqueza gerada por estas startups tem no tecido económico-social do Norte e de todo o País.

Today we know that UPTEC is a winning investment, due to the more than 400 businesses supported, because of the more than 2000 skilled job positions created, but, mainly, given the impact that the wealth generated by these startups has had on the economic and social fabric of Norte and of the entire country.

António Sá nasceu em Espinho em 1968. Após um breve percurso profissional noutras áreas, aos 26 anos inicia a carreira como repórter independente, passando a publicar nas principais revistas de viagens de Portugal e Espanha.

Os seus trabalhos levaram-no a dezenas de países espalhados por quatro continentes. Colaborou com a revista e o canal *National Geographic*, jornal Público, Fundação de Serralves, Instituto Politécnico do Porto e com a agência Nomad; paralelamente, organizou workshops de fotografia e *photo tours* e trabalhou em vários projetos fotográficos sobre os sítios Património Mundial / UNESCO.

Desde 2010 vive com a família numa aldeia do concelho de Bragança, em pleno Parque Natural de Montesinho.

Um resumo do seu trabalho pode ser consultado em www.antoniosa.com.

António Sá was born in Espinho in 1968. After a brief professional career in other areas, at the age of 26 he began his career as an independent reporter and began to publish in the leading travel magazines in Portugal and Spain.

His work has led him to dozens of countries scattered across four continents. Collaborated with the magazine and the National Geographic channel, Public newspaper, Serralves Foundation, Polytechnic Institute of Porto and with the agency Nomad; in parallel, organized photo and photo tours workshops and worked on several photographic projects on UNESCO / World Heritage sites.

Since 2010 he lives with his family in a village in the county of Bragança, in the Natural Park of Montesinho.

A summary of his work can be found at www.antoniosa.com.

Claude Médale. Desde sempre apaixonado pelas luzes, pelo espetáculo e pela encenação, este criador de imagens, que trocou por vezes a máquina fotográfica pela câmara, vive e trabalha principalmente no sudoeste de França.

A sua curiosidade fez com que a prática da fotografia fosse um pretexto para o encontro e a descoberta.

Assim, foi a produção de imagens durante mais de trinta anos que lhe permitiu forjar a sua experiência ao longo do tempo, através de viagens e encontros, explorando as muitas facetas de um fotógrafo, desde a publicação de revistas à edição, ou das criações artísticas e publicitárias aos estúdios de filmagem de cinema.

Foi percorrendo, durante muitos anos, os estúdios de filmagem de cinema e os festivais de cinema que conseguiu captar as imagens dos seus mais belos encontros.

Claude Médale. Having always been drawn to the lights, the show and the staging, this image maker, who at times traded his photo camera for the video camera, lives and works mostly in the southwest of France.

His curiosity has always led him to take up photography as a pretext for encounter and for discovery.

Having thus produced images for over thirty years, he has forged his expertise over time with travels and encounters, exploring a number of facets of the profession of photographer, from magazine press to publishing, from artistic and advertising creations to film set decors.

After many years spent on film set decors and at movie festivals, he has produced the most beautiful portraits of his encounters.

Egídio Santos. Com o curso de Fotografia da Escola Superior Artística do Porto, tem uma carreira de 25 anos repartida entre o fotojornalismo e a fotografia de autor. Fotografou para dezenas de livros com destaque para: “Sogrape, uma história vivida”, Campo das Letras, 2003; “Cister no Vale do Douro”, ed. Afrontamento, 1999; “Autour du Porto”, ICEP, 1997; “O Tempo da Festa”, CRAT, 1997; “A Região Vinhateira do Douro” – Ed. Afrontamento, 2013; “O Porto e as Igrejas” – Câmara Municipal do Porto. Participou em 30 exposições individuais e colectivas com destaque para: “Rostos dos Estaleiros Navais de Viana do Castelo” – Porto, 2014; Viana do Castelo, 2014; Coimbra, 2014; Barreiro, 2014; Ílhavo, 2015; “Os Bairros do Porto” – Porto, 2015; “6x2”, José Rosinhas Art Gallery Wall, Fundação Escultor José Rodrigues, 2015; “O Porto e as Igrejas”, Câmara Municipal do Porto, 2015. Está representado nas coleções do Centro Português de Fotografia e do Museu do Douro.

Egídio Santos. Graduated in Photography at Escola Superior Artística do Porto (ESAP), has a 25 year career divided between photojournalism and author photography. Photographed for dozens of books highlighting: “Sogrape, a lived history”, Campo das Letras, 2003; “Cistercian in the Douro Valley”, ed. Afrontamento, 1999; “Autour du Porto”, ICEP, 1997; “The Party Time”, CRAT, 1997; “The Wine Country Douro”, ed. Afrontamento, 2013; “Porto and the Churches”, Municipality of Porto. He participated in 30 individual and collective exhibitions with emphasis: “Portraits from the shipyards of Viana do Castelo”, Porto, 2014, Viana do Castelo, 2014, Coimbra, 2014, Barreiro, 2014, Ílhavo, 2015; “The Neighborhoods of Porto”, Municipality of Porto, 2015. He is represented in the collections of the Portuguese Centre of Photography and the Douro Museum.

O Norte somos nós We are Norte

Autoridade de Gestão / Managing Authority:



Financiamento / Support:

